

desassossego em veneza Jorge Barreto Xavier
cá fora: arquitectura desassossegada

Joaquim Moreno e José Gil

Eduardo Souto de Moura

Ângelo de Sousa

6
13

o palácio infinito José Gil

partilhar reflexos... Joaquim Moreno

14 sede de água / fome de imagens Maria Filomena Molder

49 abertura e recolhimento Iñaki Ábalos

49

59 esboços e desenhos técnicos plans and sketches

disquiet in venice Jorge Barreto Xavier

out here: disquieted architecture

Joaquim Moreno and José Gil

Eduardo Souto de Moura

Ângelo de Sousa

60
67

the infinite palace José Gil

sharing reflections... Joaquim Moreno

68 thirst for water / hunger for images Maria Filomena Molder

103 opening up and withdrawing Iñaki Ábalos

Eduardo Souto de Moura

nota biográfica biography

principais obras selected works

104 referências bibliográficas (selecção)

109

selected bibliography

Ângelo de Sousa

nota biográfica biography

principais obras selected works

110 referências bibliográficas (selecção)

113

selected bibliography

José Gil

Joaquim Moreno

Maria Filomena Molder

Iñaki Ábalos

114

120 notas biográficas biographies

Cá Fora: Arquitectura Desassossegada

Representação Portuguesa

11ª Exposição Internacional de Arquitectura

La Biennale di Venezia

Out Here: Disquieted Architecture

Portuguese Official Representation

11th International Architecture Exhibition

La Biennale di Venezia

Fondaco Marcello

Calle del Traghetto o Ca' Garzoni

San Marco 3415, Venezia

14.09 – 23.11.2008

exposição exhibition**Projecto de Project by**

Eduardo Souto de Moura

Ângelo de Sousa

Comissariado Curators

Joaquim Moreno

José Gil

Organização e Produção**Organisation and Production**

Direcção-Geral das Artes

Ministério da Cultura de Portugal

Director-Geral das Artes**General Director of Arts**

Jorge Barreto Xavier

Subdirectora-Geral das Artes**Deputy-Director of Arts**

Inês Dias Costa

Directora de Serviços de Apoio às Artes**Director of Arts' Support Department**

Alexandra Pinho

Coordenação Coordination

Manuel Henriques

Comunicação Communication

Maria Schiappa

Assessoria de Imprensa Press

Sandra Vieira Jürgens

Website

Susana Neves

Arquitecto Local Local Architect

Daniele Vicentini

Projecto de Engenharia Engineering Project

AFA Consult

Agradecimentos Acknowledgments

Ana Godinho, Arianna Abbate, Arjen Oosterman,

Claudia Taborda, Costanza Ronchetti, Francesco

Prosperetti, Francesco Dal Co, Francesco

Gerbaudi, Giannantonio Zanga, Hans Van Dijk,

Leonor Nazaré, Mário Valente, Nuno Moura,

Stefano Riva

Parceiro Local Local Partner**catálogo catalogue****Organização Editors**

Joaquim Moreno

José Gil

Autores Contributors

Jorge Barreto Xavier

Joaquim Moreno

José Gil

Maria Filomena Molder

Iñaki Ábalos

Coordenação Coordination

Mónica Guerreiro com with Manuel Henriques

Traduções Translations

Graham Jamieson

John Elliott

Patricia Odber de Baubeta

Rui Monteiro

Revisão Copy Editing

Mónica Guerreiro

Patricia Odber de Baubeta

Desenho Gráfico Graphic Design

Barbara says...

Papel Paper

Artic Volume Ivory

Tipos de letra Fonts

Marat, Plak

Impressão Printed by

Norprint Artes Gráficas S.A.

Tiragem 1000 exemplares

Print run 1000 copies

ISBN

978-989-95604-2-0

Depósito legal**Créditos Credits**

Textos **Texts** © os seus autores **the contributors**

Esquisso **Sketch** © Ângelo de Sousa (p. 12, 58, 66)

Photo © Ângelo de Sousa (p. 17, 71)

Photo © Luis Ferreira Alves (p. 22, 76)

Esquisso **Sketches** © Eduardo Souto de Moura (p. 28, 31, 82, 85)

Photo © Manuel Henriques (p. 31, 85)

Photo © Lotus International, 25 (p. 33, 87)

Photo © 2008 Kunsthaus Zurich. Alle Rechte vorbehalten (p. 44, 98)

Photo © The National Gallery, London (p. 44, 98)

Desenhos técnicos **Plans** © AFA Consult, Souto Moura - Arquitectos, Lda. (p. 51-57)

© Edição Publisher

Direcção-Geral das Artes – Ministério da Cultura

2008

Direcção-Geral das Artes

Avenida da Liberdade, 144, 2.º

1250-146 Lisboa • Portugal

+ 351211507010 • www.dgartes.pt